



# 뉴저지 한인 루터 교회

**NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN**

II인



**Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650**

**WWW.PALPARKCHURCH.ORG**

**201-852-3600**

**NJKLCHURCH@GMAIL.COM**



**섬기는 분**

**담임. 이상조목사**



**Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor**

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

**자매기관: 고어헤드선교회**

**(가정이나 단체 예배 용으로 사용)**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

## 주후 2025년06월08일 주일예배순서

(The Day of Pentecost of The Day of Lord)

### 11시

인도:이상조목사

- |   |          |     |
|---|----------|-----|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3                                | ~ 640 ~  | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3                                 | 4장       | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~        |          | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5                               | 사도신경     | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6                                | 9장       | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7                             | 시편143편   | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8                                | 619장     | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day)            |          | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church)                       |          | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry)                             | ~ 643 ~  | 장로  |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 창세기Genesis 11:1-9절            |          | 교인  |
| ◆ 신약봉독(New Testament)10 사도행전 Acts 2:1-21절             |          | 교인  |
| ◆ 시편(Psalms)  | 143편     | 교인  |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 요한복음 St. John 14:23-31절 |          | 목사  |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12                          | 190장     | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) “예수님의 이름으로 오실 성령” 이상조목사    |          | 목사  |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer)                               |          | 목사  |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13                         | 50장(71)  | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13                           | 634장(70) | 목사  |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17                |          | 목사  |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17                       |          | 목사  |
| ◆ 송영(Postlude) 18                                     | 635장     | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18                                  | ~ 640 ~  | 목사  |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 4장)

4

# 성부 성자와 성령

(통 4)

Gloria Patri  
Traditional, 2nd Century  
보통으로

Glory be to the Father  
(Rev 계 1:6)

송영  
GREATOREX: IRREG.  
H. W. Greatorex, 1851

성 부 성 자 와 성 령 영 원 히 영 광 반 으  
Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the

음 소 서 태 초 로 지 금 까 지 또  
Ho - ly Ghost; As it was in the be - gin - ning, is

길이영원 무궁 성 삼 위 계 영 광 아 멘  
now, and ev - er shall be, world with - out end. A - men, A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

## 공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

## CONFESSION AND ABSOLUTION

### 회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



### 회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



## 용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라  
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

## 신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)





"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:36  
 새역사성경의 찬양

# 찬양(HYMN OF PRAISE): 9장

## 9 하늘에 가득 찬 영광의 하나님 (통 53)

Heaven is full of your glory  
 (Jn 요 4:24)

경배  
 구원의 하나님: IRREG.  
 박상수, 1967

김정준(1914-1981)  
 보통으로

1. 하늘에 가득 찬 영광의 - 하나님 온 땅에 충만한  
 2. 사랑이 넘치는 자비하신 하나님 은혜가 풍성한  
 3. 연약한 심령을 굳게 세워 주시고 우둔한 마음을  
 4. 주 앞에 나 올 때 우리 마음 기쁘고 그 말씀 힘 되어

1. Heav - en is full of Your glo - ry, great God of ours; You who fill all the earth,  
 2. Great God of mer - cy, Whose love still ov - er - flows to - day, God of sal - va - tion a -  
 3. Firm - ly es - tab - lish the spir - it of the faint in heart, Help the un - gift - ed, give  
 4. With You our hearts re - joice far past ev - 'ry joy we know, Your Word our strength and hope,

존귀하신 하나님 생명과 빛으로 지혜와 권능으로  
 구원의 - 하나님 참회의 심령에 평안을 주시옵고  
 지혜롭게 하시고 주의 뜻 받들어 참되게 살아가며  
 새 회막이 솟는다고 난도 슬픔도 이기게 하시옵고

You whom a - lone we a - dore, Who with Your light and life, with Your great wis - dom and pow'r's  
 bund - ant, so full of grace, Grant peace to all who re - pent in true spir - it, we pray;  
 wis - dom to the weak in mind. Let us em - brace Your will, make our lives true ev - 'ry part,  
 hope which like a foun - tain pours. Help us de - feat ev - 'ry hard - ship and mock ev - 'ry woe.

언제나 우리를 지키시는 하나님 성부와 성자와 성령  
 죄악과 허물을 용서하여 주소서 찬송과 영광과 생명  
 주 말씀 따라서 용감하게 하소서 권능과 지혜와 사랑  
 영원에 잇대어 살아가게 하소서 우리의 자랑과 기쁨

Gra - cious - ly care for us, our Guard - i - an strong and sure! Fath - er and Son and the Spir - it,  
 Hold not the guilt of our sins be - fore Your ho - ly face! Life, praise and glo - ry for - ev - er,  
 Let them be liv'd by Your Word, where new cour - age we find! Life, pow'r and wis - dom for - ev - er,  
 Let - ting our lives to e - ter - ni - ty be join'd to Yours! Lord God, our boast and re - joice - ing,

삼위의 하나님  
 구원의 하나님 우리 예배를 받아주시옵소서 아 멘  
 은혜의 하나님  
 생명의 하나님

sal - va - tion's God, our King, Ac - cept, Lord, in grace, this wor - ship Your peo - ple bring. A - men.

사탄의 하나님

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:36



## 하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.

## 교독문(Response Reading) : 시편(Psalms) 143편

- **목사:** 여호와여 내 기도를 들으시며 내 간구에 귀를 기울이시고 주의 진실과 의로 내게 응답하소서 Hear my prayer, O LORD, Give ear to my supplications! Answer me in Your faithfulness, in Your righteousness!
- **성도:** 주를 향하여 손을 펴고 내 영혼이 마른 땅 같이 주를 사모하나이다 I stretch out my hands to You; My soul longs for You, as a parched land
- **목사:** 아침에 나로 하여금 주의 인자한 말씀을 듣게 하소서 내가 주를 의뢰함이니이다 내가 다닐 길을 알게 하소서 내가 내 영혼을 주께 드림이니이다 Let me hear Your lovingkindness in the morning; For I trust in You; Teach me the way in which I should walk; For to You I lift up my soul
- **성도:** 주는 나의 하나님이시니 나를 가르쳐 주의 뜻을 행하게 하소서 주의 영은 선하시니 나를 공평한 땅에 인도하소서 Teach me to do Your will, For You are my God; Let Your good Spirit lead me on level ground
- **다함께:** 여호와여 주의 이름을 위하여 나를 살리시고 주의 의로 내 영혼을 환난에서 끌어내소서 (아멘) For the sake of Your name, O LORD, revive me In Your righteousness bring my soul out of trouble (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

# 놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.





- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

### 공동기도(Collect) : (대표 기도)

#### ◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들  
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

## 첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

### 창세기 Genesis 11:1-9절

1. 온 땅의 언어가 하나요 말이 하나였더라 Now the whole earth used the same language and the same words
2. 이에 그들이 동방으로 옮기다가 시날 평지를 만나 거기 거류하며 It came about as they journeyed east, that they found a plain in the land of Shinar and settled there
3. 서로 말하되 자, 벽돌을 만들어 견고히 굽자 하고 이에 벽돌로 돌을 대신하며 역청으로 진흙을 대신하고 They said to one another, "Come, let us make bricks and burn them thoroughly." And they used brick for stone, and they used tar for mortar
4. 또 말하되 자, 성읍과 탑을 건설하여 그 탑 꼭대기를 하늘에 닿게 하여 우리 이름을 내고 온 지면에 흠어짐을 면하자 하였더니 They said, "Come, let us build for ourselves a city, and a tower whose top will reach into heaven, and let us make for ourselves a name, otherwise we will be scattered abroad over the face of the whole earth
5. 여호와께서 사람들이 건설하는 그 성읍과 탑을 보려고 내려오셨더라 The LORD came down to see the city and the tower which the sons of men had built
6. 여호와께서 이르시되 이 무리가 한 족속이요 언어도 하나이므로 이같이 시작하였으니 이 후로는 그 하고자 하는 일을 막을 수 없으리로다 The LORD said, "Behold, they are one people, and they all have the same language. And this is what they began to do, and now nothing which they purpose to do will be impossible for them
7. 자, 우리가 내려가서 거기서 그들의 언어를 혼잡하게 하여 그들이 서로 알아듣지 못하게 하자 하시고 Come, let Us go down and there confuse their language, so that they will not understand one another's speech
8. 여호와께서 거기서 그들을 온 지면에 흠으셨으므로 그들이 그 도시를 건설하기를 그쳤더라 So the LORD scattered them abroad from there over the face of the whole earth; and they stopped building the city
9. 그러므로 그 이름을 바벨이라 하니 이는 여호와께서 거기서 온 땅의 언어를 혼잡하게 하셨음이니라 여호와께서 거기서 그들을 온 지면에 흠으셨더라 Therefore its name was called Babel, because there the LORD confused the language of the whole earth; and from there the LORD scattered them abroad over the face of the whole earth

#### ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

#### ◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

## 성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

### 사도행전 Acts 2:1-21절 (1-11)

1. 오순절 날이 이미 이르매 그들이 다같이 한 곳에 모였더니 When the day of Pentecost had come, they were all together in one place
2. 홀연히 하늘로부터 급하고 강한 바람 같은 소리가 있어 그들이 앉은 온 집에 가득하며 And suddenly there came from heaven a noise like a violent rushing wind, and it filled the whole house where they were sitting
3. 마치 불의 혀처럼 갈라지는 것들이 그들에게 보여 각 사람 위에 하나씩 임하여 있더니 And there appeared to them tongues as of fire distributing themselves, and they rested on each one of them
4. 그들이 다 성령의 충만함을 받고 성령이 말하게 하심을 따라 다른 언어들로 말하기를 시작하니라 And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak with other tongues, as the Spirit was giving them utterance
5. 그 때에 경건한 유대인들이 천하 각국으로부터 와서 예루살렘에 머물러 있더니 Now there were Jews living in Jerusalem, devout men from every nation under heaven.
6. 이 소리가 나매 큰 무리가 모여 각각 자기의 방언으로 제자들이 말하는 것을 듣고 소동하여 And when this sound occurred, the crowd came together, and were bewildered because each one of them was hearing them speak in his own language
7. 다 놀라 신기하게 여겨 이르되 보라 이 말하는 사람들이 다 갈릴리 사람이 아니냐 They were amazed and astonished, saying, "Why, are not all these who are speaking Galileans?
8. 우리가 우리 각 사람이 난 곳 방언으로 듣게 되는 것이 어찌 됨이냐 And how is it that we each hear them in our own language to which we were born?
9. 우리는 바대인과 메대인과 엘람인과 또 메소보다미아, 유대와 갑바도기아, 본도와 아시아, Parthians and Medes and Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia
10. 브루기아와 밤빌리아, 애굽과 및 구레네에 가까운 리비아 여러 지방에 사는 사람들과 로마로부터 온 나그네 곧 유대인과 유대교에 들어온 사람들과 Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya around Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes
11. 그레테인과 아라비아인들이라 우리가 다 우리의 각 언어로 하나님의 큰 일을 말함을 듣는도다 Cretans and Arabs--we hear them in our own tongues speaking of the mighty deeds of God



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

**독사 :** 하나님 말씀은 요한복음 15:26 - 16:4절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. John 15:26 - 16:4)

**성도 :** 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

## (일어써서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

### 요한복음 St. John 14:23-31절

21. 예수께서 대답하여 이르시되 사람이 나를 사랑하면 내 말을 지키리니 내 아버지께서 그를 사랑하실 것이요 우리가 그에게 가서 거처를 그와 함께 하리라 **Jesus answered and said to him, "If anyone loves Me, he will keep My word; and My Father will love him, and We will come to him and make Our abode with him**

22. 나를 사랑하지 아니하는 자는 내 말을 지키지 아니하니 너희가 듣는 말은 내 말이 아니요 나를 보내신 아버지의 말씀이니라 **He who does not love Me does not keep My words; and the word which you hear is not Mine, but the Father's who sent Me**

23. 내가 아직 너희와 함께 있어서 이 말을 너희에게 하였거니와 **These things I have spoken to you while abiding with you**

26. 보혜사 곧 아버지께서 내 이름으로 보내실 성령 그가 너희에게 모든 것을 가르치고 내가 너희에게 말한 모든 것을 생각나게 하리라 **But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all that I said to you**

27. 평안을 너희에게 끼치노니 곧 나의 평안을 너희에게 주노라 내가 너희에게 주는 것은 세상이 주는 것과 같지 아니하니라 너희는 마음에 근심하지도 말고 두려워하지도 말라 **Peace I leave with you; My peace I give to you; not as the world gives do I give to you Do not let your heart be troubled, nor let it be fearful**

28. 내가 갔다가 너희에게로 온다 하는 말을 너희가 들었나니 나를 사랑하였더라면 내가 아버지께로 감을 기뻐하였으리라 아버지는 나보다 크심이라 **You heard that I said to you, 'I go away, and I will come to you ' If you loved Me, you would have rejoiced because I go to the Father, for the Father is greater than I**

29. 이제 일이 일어나기 전에 너희에게 말한 것은 일이 일어날 때에 너희로 믿게 하려 함이라 **Now I have told you before it happens, so that when it happens, you may believe**

30. 이 후에는 내가 너희와 말을 많이 하지 아니하리니 이 세상의 임금이 오겠음이라 그러나 그는 내게 관계할 것이 없으니 **I will not speak much more with you, for the ruler of the world is coming, and he has nothing in Me.**

31. 오직 내가 아버지를 사랑하는 것과 아버지께서 명하신 대로 행하는 것을 세상이 알게 하려 함이로라 일어나라 여기를 떠나자 하시니라 **but so that the world may know that I love the Father, I do exactly as the Father commanded Me Get up, let us go from here.**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 190장

190

성령이여 강림하사

(통 177)

E. H. Stokes, 1879  
보통으로

Hover o'er me, Holy Spirit  
(Ac 행 2:4)

성령 강림  
FILL ME NOW: 8.7.8.7. REF.  
J. R. Sweney, 1879

1. 성령이여 강림하사 나를 감화하시 고  
2. 성령이여 강림하사 크신 권능 주 소 서  
3. 힘이 없고 연약하나 앞드려서 비 오 니  
4. 청케 하고 위로 하사 복을 받 게 하 소 서

1. Hover o'er me, Holy Spirit, Bathe my trembling heart and brow;  
2. Thou canst fill me, gracious Spirit, Though I cannot tell Thee how;  
3. I am weakness, full of weakness, At Thy sacred feet I bow;  
4. Cleanse and comfort, bless and save me, Bathe, O bathe my heart and brow;

애 통 하 며 회 개 한 맘 충 만 하 게 하 소 서  
애 원 하 읊 고 뉘 하 소 서 충 만 하 게 하 소 서  
성 령 강 름 하 시 오 니 무 한 감 사 하 소 서  
충 만 하 게 하 시 오 니 무 한 감 사 하 소 서

Fill me with Thy hal-lowed pres-ence, Come, O come and fill me now.  
But I need Thee, great-ly need Thee, Come, O come and fill me now.  
Blest, di-vine, e-ter-nal Spirit, Fill with pow'r, and fill me now.  
Thou art com-fort-ing and sav-ing, Thou art sweet-ly fill-ing now.

후렴

예수여 비 오 니 나 의 기 도 들 으 사  
Fill me now, fill me now, Je-sus, come and fill me now;

애 통 하 며 회 개 한 맘 충 만 하 게 하 소 서 아 멘  
Fill me with Thy hal-lowed pres-ence; Come, O come and fill me now. A-men.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 예수님의 이름으로 오실 성령 Holy Spirit from Send by Jesus Name

기도(Pray of the Church) : 묵회기도



## 제목: 예수님의 이름으로 오실 성령

Theme: Holy Spirit from Send by Jesus Name

본문 Scriptures: 요한복음 St. John 14:23-31절

23. 예수께서 대답하여 이르시되 **사람이 나를 사랑하면 내 말을 지키리니** 내 아버지께서 그를 사랑하실 것이요 우리가 그에게 **가서 거처를** 그와 함께 하리라 Jesus answered and said to him, "If anyone loves Me, he will keep My word; and My Father will love him, and We will come to him and make Our abode with him

24. 나를 사랑하지 아니하는 자는 내 말을 지키지 아니하나니 너희가 듣는 말은 내 말이 아니요 나를 보내신 **아버지의 말씀** 이니라 He who does not love Me does not keep My words; and the word which you hear is not Mine, but the Father's who sent Me

25. 내가 아직 너희와 함께 있어서 이 말을 너희에게 하였거니와 These things I have spoken to you while abiding with you

26. **보혜사** 곧 아버지께서 내 이름으로 보내실 성령 그가 너희에게 **모든 것을 가르치고** 내가 너희에게 말한 **모든 것을 생각나게** 하리라 But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He will teach you all things, and bring to your remembrance all that I said to you

27. 평안을 너희에게 끼치노니 곧 **나의 평안을 너희에게 주노라** 내가 너희에게 주는 것은 세상이 주는 것과 같지 아니하나니 너희는 마음에 근심하지도 말고 두려워하지도 말라 Peace I leave with you; My peace I give to you; not as the world gives do I give to you Do not let your heart be troubled, nor let it be fearful

28. 내가 **왔다가 너희에게로 온다** 하는 말을 너희가 들었나니  
나를 사랑하였더라면 내가 아버지께로 감을 **기뻐하였으리라**  
아버지는 나보다 크심이라 You heard that I said to you, 'I go  
away, and I will come to you ' If you loved Me, you would have  
rejoiced because I go to the Father, for the Father is greater than I

29. 이제 일이 일어나기 **전에** 너희에게 말한 것은 **일이 일어날  
때에** 너희로 믿게 하려 함이라 Now I have told you before it hap-  
pens, so that when it happens, you may believe

30. 이 후에는 내가 너희와 말을 많이 하지 아니하리니 **이 세  
상의 임금**이 오겠음이라 그러나 그는 내게 관계할 것이 없으  
니 I will not speak much more with you, for the ruler of the world is  
coming, and he has nothing in Me.

31. 오직 내가 아버지를 사랑하는 것과 아버지께서 명하신 대  
로 행하는 것을 **세상이 알게 하려 함이로라** 일어나라 여기를  
떠나자 하시니라 but so that the world may know that I love the  
Father, I do exactly as the Father commanded Me Get up, let us go  
from here.

본문에서는 예수님께서 죽으시고, 부활하시고, 승천하신 이유  
(2절)에 대하여 말씀해 주시고, 다시 재림하시기 전에(3절) 예  
수님을 대신하여 우리 성도들을 도우실 보혜사 성령을 예수님  
의 이름으로 보내 주신다는 내용으로 우리 예수님께서 직접  
말씀해 주시고 있습니다 In the text, Jesus speaks about the reason  
why he died, was resurrected, and ascended to heaven (verse 2), and  
before he comes again (verse 3), our Jesus himself speaks about  
sending the Holy Spirit, the Comforter, in Jesus' name to help us,  
the saints, on Jesus' behalf.

우리 예수님께서서는 왜 예수님을 믿어야 하는지를 분명하게 말씀해 주시고(6절), 이 믿음을 통하여 아버지 하나님과 예수님 그리고 성령을 통하여 성도들이 한 백성 즉 천국인이 되는 것을 말씀해 주시고(20절) 그러므로 천국인은 예수님께서 아버지 하나님의 계명을 지켰던 것처럼 성도들도 예수님의 계명을 지켜야 한다는 것입니다(21절) Our Lord Jesus clearly tells us why we must believe in Him (verse 6), and through this faith, He tells us that the saints become one people, that is, citizens of heaven, through God the Father, Jesus, and the Holy Spirit (verse 20). Therefore, citizens of heaven must keep the commandments of Jesus just as Jesus kept the commandments of God the Father (verse 21).

본문의 내용은 예수님의 제자인 유다가 “어찌하여 **자기를 우리에게**는 나타내시고, 세상에는 아니하려 하시나이까?”(22절) 라고 질문했습니다 The text states that Judas, a disciple of Jesus, asked, “Why will you reveal yourself to us and not to the world?” (verse 22).

우리 예수님께서서는 그 질문에 “사람이 **나를 사랑하면 내 말을 지키리니** 내 아버지께서 그를 사랑하실 것이요, 우리가 그에게 가서 거처를 그와 함께 하리라” (23절)고 하셨습니다 Our Jesus answered that question by saying, “If anyone loves me, he will keep my word, and my Father will love him, and we will come to him and make our home with him” (v. 23).

이 내용은 사람이 **예수님을 사랑하고, 예수님의 말씀을 지키면** 아버지 하나님께서 그 사람을 사랑해 주실 것이요, 그 사랑 때문에 **예수님과 성도들이 아버지 하나님께서 계시는 나라** 즉 천국에서 영원히 살게 된다는 내용입니다 This content is about how if a person loves Jesus and keeps Jesus' words, God the Father will love that person, and because of that love, Jesus and the saints

will live forever in the kingdom where God the Father exists, that is, heaven.

그러므로 구원을 받지 못하는 사람들은 예수님을 사랑하지 않고, 그 말씀을 지키지 않지만, 예수님을 사랑하는 성도들은 **예수님의 말씀 뿐 아니라 아버지 하나님의 말씀을 지키는 자들이** 된다는 것입니다(25절) Therefore, those who do not receive salvation do not love Jesus and do not keep His words, but the saints who love Jesus are those who keep not only Jesus' words but also the words of God the Father (verse 25).

그러므로 성도들에게는 “보혜사 곧 아버지께서 내(예수님) 이름으로 보내실 성령 그가 너희에게 **모든 것을 가르치고** 내가 너희에게 말하는 모든 것을 **생각나게 하리라**” 고 하셨습니다(26절) Therefore, to the saints, He said, “The Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my (Jesus’) name, will teach you all things and bring to your remembrance all that I say to you” (v. 26).

보혜사 성령이 오시면 성도들에게 가장 먼저 찾아오는 것은 **평안**입니다 When the Holy Spirit, the Comforter, comes, the first thing that comes to the saints is peace.

그 내용을 우리 예수님께서서는 “너희에게 평안을 끼치노니 곧 나의 평안을 너희에게 주노라. 내가 너희에게 주는 것은 세상이 주는 것과 같지 아니하니라. 너희는 마음에 근심하지도 말고 두려워하지도 말라” (27절)고 하셨습니다 Our Lord Jesus said, “Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid” (v. 27).



이 평안은 우리 예수님께서 부활하신 후 두려움에 떨고 있던 제자들에게 나타나 처음하신 말씀이 “**평안할지어다**” 라고 하였고 평안을 위하여 “**성령을 받으라**” 라고 하셨습니다 This peace is the first word that our Lord Jesus spoke to His disciples who were trembling with fear after His resurrection, saying, “Peace be with you.” And for peace, He said, “Receive the Holy Spirit.”

성령을 받으면 두려움과 근심이 떠나가고 반드시 **진정한 평안** 이 오게 된다는 것입니다 When you receive the Holy Spirit, fear and worry will go away and true peace will surely come.

그리고 예수님께서 승천하시고 성령이 오시면 예수님께서 다시 재림하게 되는데 이 모든 과정은 아버지 하나님께서 계획하신 일이기 때문에 제자들이 기뻐해야 하는 일이라는 것입니다 (28절) And when Jesus ascends and the Holy Spirit comes, Jesus will come again, and this entire process is something the disciples should be happy about because it is something planned by God the Father (verse 28).

이런 일이 일어나기 전에 미리 제자들에게 알게 하신 것은 예수님께서 하신 말씀이 현실이 될 때 “너희로 믿게 하려 함이라” (29절)고 하셨습니다 Jesus told his disciples in advance of this happening so that when his words become reality, “you may believe” (v. 29).

우리 예수님께서 제자들에게 승천과 재림 사이에 성령이 임재하시는 말씀 외에는 더 하지 않는 것은 곧 “세상의 임금이 오겠지만, 그 세상 임금은 예수님과 관계 할 것이 없으니 “오직 내가 아버지를 사랑하는 것과 아버지께서 명하신 대로 행하는 것을 세상이 알게 하려 함이라” (31절) 고 하시며 제자들을 데리고 다른 곳으로 가셨다고 했습니다 Our Jesus said to his disci-

ples that between the ascension and the second coming, he did not say anything more than the words of the Holy Spirit, "The ruler of this world is coming, but he has no relationship with Jesus, but so that the world may know that I love the Father and do exactly as the Father has commanded me" (verse 31), and then he took the disciples to another place.

즉 예수님께서서는 이 세상에 대하여 관심이 없고 오직 아버지 하나님께서 명령하신 구원과 영생에 대한 복음 즉 천국 백성이 되게 하는 것 외에는 관심이 없다는 것을 말씀하신 것입니다 In other words, Jesus said that he was not interested in this world, but only in the gospel of salvation and eternal life that God the Father commanded, that is, in making people of heaven.

이 세상에 목적이 있는 명예, 권력, 출세, 재물 등 하나님의 뜻과 관계가 없는 모든 것에 관심이 없고 오직 천국 백성이 되는 복음에 관심이 있다는 것입니다 It means that we are not interested in anything that has no relation to God's will, such as fame, power, success, and wealth, which have a purpose in this world, and we are only interested in the gospel of becoming a citizen of heaven.

사랑하는 성도 여러분! Dear the saints of belief!

우리 예수님께서서는 본문을 통하여 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Our Lord Jesus has something to say to us through this text.

먼저, 보혜사 성령을 보내 주신다는 것입니다(26절) First, He sends the Holy Spirit, the Comforter (verse 26).

- 보혜사 성령은 예수님께서 승천하시고 재림하시기 전까지 이 세상에서 예수님께서 함께 있었던 것처럼 우리 성도들을 이끌어 주십니다(고린도전서12:9절) The Holy Spirit, the

Comforter, guides us saints as Jesus was with us in this world before His ascension and return (1 Corinthians 12:9)

- 보혜사 성령은 하나님께서 하시는 일을 알게 해 주십니다 (고린도전서2:10절) The Holy Spirit, the Comforter, makes known the works of God (1 Corinthians 2:10)
- 보혜사 성령은 예수님께서 명령하신 계명을 지키게 해 주십니다(누가복음12:12절) The Holy Spirit, the Comforter, helps us keep the commandments that Jesus commanded (Luke 12:12)

둘째, **보혜사 성령이 오시면 이 세상에 대하여 두려움이 없게 된다는 것입니다**(27절) Second, when the Holy Spirit, the Comforter, comes, there will be no fear of this world (verse 27).

- 보혜사 성령이 오시면 성도들에게 큰 힘이 됩니다(요한1서 5:6절) When the Holy Spirit, the Comforter, comes, he gives great strength to the saints (1 John 5:6)
- 보혜사 성령이 오시면 생의 목적이 이 세상에서 영생으로 바뀌어집니다(로마서8:16절) When the Holy Spirit, the Comforter, comes, the purpose of life changes from this world to eternal life (Romans 8:16)
- 보혜사 성령이 오시면 예수님의 제자의 삶을 살 수 있습니다(사도행전11:12절) When the Holy Spirit, the Comforter, comes, you can live the life of a disciple of Jesus (Acts 11:12)

셋째, **보혜사 성령이 오시면 천국 백성이 되고 복음을 증거하는 자가 된다는 것입니다**(31절) Third, when the Holy Spirit, the Comforter, comes, we become citizens of heaven and witnesses of the gospel (verse 31).

- 보혜사 성령이 오시면 온 세상에 예수님의 복음을 전하게 됩니다(고린도전서12:7절) When the Holy Spirit, the Comforter, comes, the gospel of Jesus will be preached to the whole world (1 Corinthians 12:7)
- 보혜사 성령이 오시면 아버지 하나님의 뜻을 알게 됩니다 (로마서8:27절) When the Holy Spirit, the Comforter, comes, we will know the will of God the Father (Romans 8:27)
- 보혜사 성령이 오시면 미리 볼 수 있는 천국을 알게 됩니다(요한계시록2:29절) When the Holy Spirit, the Comforter, comes, we will know the kingdom of heaven that we can see in advance (Revelation 2:29)

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 예수님의 이름으로 오실 성령을 통하여 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도가 되시기를 우리 주 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘 I pray in the name of our Lord Jesus that you may become a holy saint who lives by fulfilling the will of God the Father through the Holy Spirit who comes in the name of Jesus, with the grace, love, and blessing of our Lord. Amen.



# 헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

## 내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네  
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네  
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;  
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,  
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라  
 세 상욕 심 멸 하 니 나 를받 아 주 소 서  
 주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.  
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.  
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네  
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네  
 I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드리 네 아 멘  
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

# 성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

보통으로

## 주 앞에 성찬 받기 위하여

227

Not worthy, Lord, to gather  
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.  
F. C. Atkinson, 1870

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 주 죄 인 감 히  
2. 죄 길 번 만 주 의 음 성 들 어 도 서 그 말 씀 내 게 서  
3. 한 번 유 화 주 찬 송 주께 드 리 고 죄 주 인 님 의 때 과  
4. 온 기 도 하 오 성 들 고 서 그 죄 주 인 님 의 때 과  
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that  
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or  
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the  
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I  
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니  
들 아 움 니 다 자 녀 될 자 격 내 게 없 어 도  
능 령 되 어 서 이 세 상 마 귀 게 유 혹 이 기 고  
쉬 임 받 으 니 내 맘 에 주 여 들 어 오 서 서  
from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes  
low - est at Thy board; Too long a wan- der- er, and too oft be - guiled,  
cold, rough world a - gain, And with that treas - ure in my heart could brook  
clasp Thy pierc- ed feet. Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,  
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서 아 멘  
나 수 를 용 용 납 하 여 주 소 소 서 서  
후 신 잔 치 막 게 됩 니 다 다  
주 말 씀 따 라 살 게 하 소 서 아 멘  
To plead Thy prom- ise and o - bey Thy call.  
I on - ly ask one re - con - cil - ing word.  
The wrath of dev - ils and the scorn of men.  
A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat.  
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

## 성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

## 성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

### 주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다.  
(Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to  
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

# 228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을내가먹으며 주님의 잔을내가마시고
3. 주 예수밖에도 움없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and handle things unseen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the royal wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - other arm save Thine to lean up - on;
4. Feast after feast thus comes and passes by, Yet, passing, points to that glad feast above,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기리  
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다  
주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다  
어린 양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리리 아멘

Here grasp with firm - er hand eternal grace, And all my weariness up - on Thee lean.  
Here would I lay a - side each earthly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.  
It is enough, my Lord, enough in - deed My strength's in Thy might, Thy might alone.  
Giv - ing sweet fore - taste of the festal joy, The Lamb's great bridal feast of bliss and love. A - men.



## 폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)



송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

보통으로

## 우리 기도를

Hear our prayer, O Lord  
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON  
G. Whelpton, 1897

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고  
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘.  
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

## 축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)





**마**르틴 루터는 원래 로마 가톨릭 교회의 사제였으나, 로마 가톨릭 교회에 항거하여 가톨릭 교회의 교리를 논박하고 성서가 지니고 있는 기독교 신앙에서의 권위와 그리스도에 대한 믿음과 하나님의 은혜를 통한 구원을 강조하였습니다. 이 주장은 “믿음만으로, 은혜만으로, 성서만으로!” (SOLA FIDE, SOLA GRACIA, SOLA SCRIPTURA)라는 말로 함축할 수 있습니다. (다섯 솔라) 그러나 루터는 스스로가 시작한 이 일을 ‘종교 개혁’으로 생각하지 않았는데, 그 이유는 종교 개혁이 하나님에게 이끌림을 받아 주님께서 하시고자 하시는 일이었다고 하였습니다. 그는 ‘복음주의자’로서 복음을 전파하기를 원했고, 그를 설교자, 박사, 교수 라고 불려졌습니다. 그러나 그의 삶 가운데 그가 행했던 일들은 엄청난 결과를 가져왔습니다. 그로 인해 개신교가 태동했을 뿐 아니라 성서 번역, 많은 저작 활동, 작곡과 설교를 통해 사회와 역사가 크게 변화되었기 때문입니다. 대한민국의 기독교 한국 루터회에서는 그를 말틴 루터라고 부릅니다.



## 뉴저지 팰팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다



= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

## = 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지  
하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 /  
사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26